

le VORTEX

de Bagotville



Volume 9 Numéro 11

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE

MAI 2014

Déploiement massif



Six chasseurs CF-18 et 228 militaires en route vers l'Europe de l'Est

page 2

Le soutien aux familles est une priorité ...page 3

La protection des oiseaux en péril... page 6

Une équipe prépare la marche Nimègue...page 10

Numéro de convention de la Poste-Publications : 408215554 - Retournez les copies non livrées à Annie Côté, Gestionnaire PSP, C.P. 5000 Succ. Bureau Chef, Alouette, QC G0V 1A0

nokian
LINE
NOUVEAU
Jusqu'à
70 \$
EN RABAIS POSTAL
à l'achat de 4 pneus sélectionnés
Performant, même sur le mouillé

- Précision et stabilité, même quand les conditions de route changent
- Adhérence supérieure et sécurité sur le mouillé
- Douceur de roulement et économie

www.nokiantires.com

Entreposage gratuit
à l'achat de pneus neufs

Venez nous voir pour profiter de nos rabais en succursale

Possibilité de financement en collaboration avec
CANEX

GARAGE
JEAN-PIERRE TREMBLAY
MEMBRE DU RSSEAU **TIRECRAFT**

La Baie | Chicoutimi
2460, rue Bagot | 1737 boul. Talbot
418-544-4455

Le Canada envoie des chasseurs CF-18 en Europe de l'Est

Un déploiement majeur pour Bagotville

Six chasseurs CF-18 accompagnés de deux avions ravitailleurs ont pris leur envol de Bagotville le 29 avril dernier en direction de l'Europe de l'Est pour prendre part à des activités d'entraînement et rassurer la population de ce secteur. Les militaires canadiens se joignent ainsi à d'autres pays de l'OTAN également déployés dans la région.

Par ce déploiement, le Canada prend part aux mesures prises par l'OTAN pour promouvoir la sécurité et la stabilité en Europe centrale et en Europe de l'Est à la suite des récents événements survenus en Ukraine.

Lors de la conférence de presse tenue à Bagotville juste avant le départ, le ministre de la Défense nationale,



Le LtGen Yvan Blondin, commandant de l'ARC et le ministre de la Défense nationale, Rob Nicholson, se sont déplacés à Bagotville pour le départ des CF-18.

le, Rob Nicholson, a fait état des circonstances qui ont mené à ce déploiement. « Le fort calibre des hommes et des femmes qui servent dans les Forces armées canadiennes ne cesse de m'impressionner. Leur formation et leur état de préparation sont inégalés, et leur engagement

envers le Canada est exemplaire. Grâce à leur acharnement, nous montrons au monde entier que le Canada appuie pleinement ses alliés de l'OTAN spécialement maintenant que nous réagissons à l'évolution de la situation en Ukraine. »

En plus du ministre de la Défense nationale, le commandant de l'Aviation royale canadienne, le Lieutenant-général Yvan Blondin a aussi pris part à la conférence de presse. Il a tenu à rappeler qu'il ne s'agissait pas d'une mission de combat, mais bien d'assurer une présence accrue dans ce coin du monde et de soutenir les autres pays membres de l'OTAN. Il a rappelé que les militaires canadiens tiendront des entraînements réguliers conjointement avec les autres pays alliés présents sur place.

En plus des avions déployés à la fin avril, 228 militaires en provenance des 2^e et 3^e Escadres de Bagotville, se

joindront progressivement à la mission. La 2^e Escadre et l'Escadron 425 fourniront l'essentiel du contingent de Bagotville.



Quelques heures avant le départ des chasseurs CF-18 vers l'Europe, le LtGen Yvan Blondin, commandant de l'ARC et le ministre de la Défense nationale, Rob Nicholson, se sont adressés aux militaires qui prendront part à la mission.



Une vingtaine de militaires de Bagotville sont montés à bord des avions ravitailleurs qui accompagnent les CF-18 dans leur voyage vers l'Europe. Ces premiers représentants de Bagotville à quitter la base provenaient de l'Escadron 425, de la 2^e Escadre et du 25^e Centre de service de santé.

MAB Profil
 Mobilier de bureau réfléchi
 Glad to serve you in English
www.mabprofil.qc.ca

Chicoutimi 418-615-0100	Ville Saint-Georges 418-228-5745	Québec 418-842-4100
----------------------------	-------------------------------------	------------------------

le VORTEX de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la 3^e Escadre Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant ou de l'équipe du journal.

Éditeur en chef :
Lcol Daniel Audet

Éditeur-adjoint et rédacteur:
Eric Gagnon
egc@royaume.com

Publicité :
Eric Gagnon Communications
(418) 697-1506

Affaires publiques de l'escadre
(418) 677-7277

Changement d'adresse:
CRFM / MFRC 677-7468

Gestionnaire PSP:
(Distribution et renseignements gén.)
Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le premier lundi de chaque mois.

La date de tombée:
Dix jours avant la date de publication.
Envoyer l'information à: egc@royaume.com
www.vortexbagotville.com

Large deployment for Bagotville

Six CF-18 fighters accompanied by two tanker aircrafts took off from Bagotville on April 29th in the direction of Eastern Europe to take part in training activities and to reassure the population of the area. The Canadian military will join other NATO countries that are also deployed to the region.

For this deployment, Canada is participating in the measures taken by NATO to promote security and stability in Central and Eastern Europe in the wake of recent events in Ukraine.

The Minister of National Defence, Rob Nicholson, and the commander of the Royal Canadian Air Force, Lieutenant-

General Yvan Blondin, have both travelled to Bagotville to confirm the departure of the Canadian CF-18s.

LtGen Blondin wished to reiterate that it was not a combat mission, but to ensure a greater presence in this corner of the world and support the other members of NATO. He stated that the Canadian military will be training regularly with other allies on site.

In addition to the aircraft deployed in late April, 228 Canadian soldiers, including more than 200 from the 2nd and 3rd Wing in Bagotville, will gradually join the mission. 2 Wing and 425 Squadron will provide the bulk of Bagotville contingents.

Les défis de l'arrière-garde

La planification d'un déploiement présente au niveau logistique des défis importants pour les dirigeants des différentes unités impliquées. Mais elle représente aussi un défi de taille pour les familles des militaires appelés à prendre part à ces déploiements dont on ne connaît que très rarement la durée ou la destination à l'avance.

Au fil des ans, les équipes de commandement des unités basées à Bagotville ont été impliquées dans plusieurs missions nécessitant le départ rapide de nombreux militaires à l'étranger.

Avec les départs actuels vers l'Europe de l'Est, de nombreuses familles de Bagotville doivent à nouveau vivre les

contraintes que représente une telle mission. À terme, 228 militaires auront quitté le Canada pour rejoindre les chasseurs CF-18 qui sont partis le 29 avril dernier.

Afin de s'assurer que le déploiement se passe le mieux possible pour ceux qui restent au pays, les commandants de la 2^e et de la 3^e Escadre s'assureront eux-mêmes qu'aucun effort ne sera ménagé pour soutenir les familles impliquées.

« C'est le devoir de l'ensemble des chaînes de commandement de s'assurer qu'on fait tout ce qu'il faut pour soutenir les familles lorsqu'on se déploie. Nous avons mobilisé toutes les ressources en place pour assurer ce soutien », affirme le Colonel

Sylvain Ménard, commandant de la 3^e Escadre et de la base de Bagotville.

Même son de cloche du côté du Colonel Érick Simoneau, commandant de la 2^e Escadre. « Pour notre escadre, de par la nature de notre organisation qui est appelée à se déployer régulièrement, nous avons une structure permanente de soutien aux familles. Il y a un officier d'arrière-garde en tout temps qui voit à ce que les familles ne manquent de rien », affirme-t-il.

Afin de créer des liens entre les membres de familles qui restent au pays, les familles ont été jumelées par paires, chacune étant chargée de veiller sur l'autre.

Les deux escadres ont aussi mis sur pied des équipes de soutien qui peuvent venir rapidement donner un coup de main dans des situations imprévues. Le Colonel Ménard cite à ce sujet l'exemple d'une grande bourrasque de vent qui avait emporté de nombreux abris d'auto temporaires lors d'une mission récente à laquelle il a participé. « Des militaires s'étaient portés rapidement à l'aide des conjoints et conjointes pour ramasser les abris et éviter d'autres problèmes. C'est un petit exemple, mais ça montre bien comment on peut aider », raconte le Colonel Ménard.

Bien entendu, le Centre de ressources pour les familles des militaires (CRFM) est lui aussi mis à contribution. Il apportera le soutien psychosocial et offrira des services pratiques comme le service de garde d'urgence et du répit gardiennage.

Le Centre de soutien au déploiement (CSD) a lui aussi un rôle important à jouer. C'est d'ailleurs le CSD qui assure la diffusion de l'information sur le déroulement de la mission par le biais de sa Ligne d'information pour les familles (1-800-866-4546) en service 24 h/24 h.



Les Colonels Ménard et Simoneau ont accordé une entrevue conjointe au journal *Le Vortex* pour discuter du soutien aux familles des militaires déployés.

« Les familles sont au centre de nos préoccupations. On ne peut pas planifier un déploiement sans avoir un plan pour soutenir les familles, c'est une priorité pour nous », ajoute le Col. Simoneau.

« Selon moi, la famille et l'entourage des militaires servent autant la mission que les membres en uniforme. Ils ne portent pas le même habillement, mais sont tout aussi importants. Pour que nos membres puissent accomplir leur mission efficacement, ils doivent savoir que tout va bien à la maison. Nous allons nous en assurer », renchérit le Col. Ménard. Avant les premiers départs, les

familles des militaires concernés ont été rencontrées et d'autres rencontres sont prévues au cours des prochains jours pour leur permettre de bien connaître les services qui leur sont offerts et pour leur donner les dernières nouvelles à propos de la mission.

« C'est un travail d'équipe. Peu importe par où les personnes qui en ont besoin communiquent avec l'organisation, tout sera fait pour trouver une solution à leur problème. Mais si on ne sait pas que quelqu'un a besoin d'aide, on ne peut pas l'aider. Il ne faut pas hésiter à nous contacter », lancent en chœur les Colonels Ménard et Simoneau.

The challenges of the rearguard

Planning a deployment presents logistical decisions and challenges for the leaders of the different units involved. But it also represents a challenge for military families that are called to take part in these deployments, when the duration and destination are seldom known in advance.

To ensure that the current deployment to Eastern Europe goes as smoothly as possible for those who remain in the country, the commanders of 2 and 3 Wing will ensure that all efforts are made to support the families involved.

In a joint interview with *The Vortex*, Colonel Sylvain Ménard and Colonel Erick Simoneau ensured that military families are at the center of their concern and a mission will be a success through the support given to families.

To create links between family members who remain at home, families have been matched in

pairs, each being responsible for checking in on one another. Both wings have also developed support teams that can come quickly lend a hand in unexpected situations.

The Military Family Resource Center (MFRC) is also being utilized. It will provide psychosocial support and practical services like emergency child care and respite child care.

The Deployment Support Centre (DSC) also has an important role to play. The DSC gives information on the progress of the mission through its Information Line for families (1-800-866-4546) 24 hours a day.

"It's a team effort. No matter where people are who need to communicate with the organization, all efforts will be made to find a solution to their problem. But if we do not know someone needs help, we cannot offer help. Please, do not hesitate to contact us," stated Colonels Ménard and Simoneau.

PAYSAN >>> **PIÈCES D'AUTO USAGÉES, NEUVES ET DE PERFORMANCE**

Comuniquiez avec nous dès maintenant pour des milliers de pièces disponibles
À 5KM de la base **418 696-0597**
228, boul. du Royaume, Chicoutimi (derrière le golf)

COMBO : mags et pneus à partir de : 699.95\$

KIT de bumper avant et arrière à partir de : 599.95\$

TREUIL smittybilt 389.95\$

8000 lbs XFC

Pneus MUD TERRAIN TRAIL DIGGER à partir de : 189.95\$

Performance pièces et accessoires

Carrosserie

Plus de 1000 véhicules en pièces www.paysanperformance.com

UN **Mot** de l'ADJUDANT-CHEF

Soutien aux familles et à nos membres

Ces derniers jours furent extrêmement occupés pour la majorité d'entre nous afin de préparer membres, familles et matériel au déploiement en Europe de l'Est. Encore une fois, votre dévouement et votre capacité d'exécution est plus que remarquable.

Le fait que la situation se développe de jour en jour et que certaines questions demeurent sans réponse encore aujourd'hui, n'arrête en rien la grosse machine de Bagotville. La somme des efforts de tous et chacun contribue directement au succès de ce déploiement et contribuera encore et encore au succès de la mission.



Pour tous ceux et celles qui, comme moi, demeureront en arrière-garde, nous aurons un rôle primordiale à jouer dans les jours et mois à venir. En tant que militaires, dirigeants et intervenants au sein des différents services et programmes des FAC, nous avons une responsabilité impor-

Par **Adjuc Patrice Rioux**
Adjudant-chef de la BFC
Bagotville et de la 3^e Escadre

tante face au soutien continu aux familles et aux membres qui seront déployés et ce, en plus de l'excellent travail effectué quotidiennement par le personnel du Centre de soutien au déploiement (CSD) et du Centre de ressources pour les familles des militaires (CRFM). Je félicite les unités qui ont mis de l'avant des listes de parrainage et également formé des équipes de travail qui pourront subvenir rapidement aux besoins divers des familles.

Il sera important de demeurer vigilant et à l'écoute de ces besoins et d'accroître la communication et l'entraide entre les différents intervenants et unités et créer des liens de communication avec les familles. Sans trop devancer l'élément de support et de mise sur pied du camp/déploiement, nous aurons éventuellement des lignes de communications avec nos membres et un service postal qui faciliteront les échanges avec eux.

Le 17 avril dernier, le Col Simoneau, le Col Ménard ainsi que les représentants du CSD et du CFRM tenaient une première présentation aux familles des membres déployés. D'autres présentations beaucoup plus informatives et détaillées sur les programmes de soutien en place sont prévues dans les jours à venir pour les familles. J'invite superviseurs, parrains et responsables à se joindre aux familles afin de bien comprendre ces mécanismes et ainsi optimiser nos efforts et notre entraide. Les dates vous seront communiquées prochainement.

En terminant, les familles ont toujours été une priorité importante pour le Col Ménard et moi-même et nous nous engageons à vous soutenir au meilleur de nos capacités. Ce sentiment est partagé par toutes les équipes de commandement de la grande famille de Bagotville. Pour nos frères et sœurs d'armes qui sont et qui seront déployés sous peu, nous vous souhaitons la meilleure des chances et sommes extrêmement fiers de vous et du travail que vous allez accomplir dans les mois à venir.

Défendez le Saguenay

Lisez le **VORTEX** de Bagotville en ligne sur pressdisplay.com ou emportez-le n'importe où grâce à Press Reader

PRESS DISPLAY™ www.pressdisplay.com PressReader www.pressreader.com

ABONNEZ-VOUS GRATUITEMENT

1611, boul. Talbot, Chicoutimi 418-698-8611

LA CAGE AUX SPORTS

Sensations assurées...
5 écrans géants HD
C'est ici que ça se passe !

CENTRE DENTAIRE **Desgagné Ouellet**

Dr Bernard Desgagné, DMD
Dr Martin Ouellet, DMD

- Dentisterie générale
- Service de dentisterie esthétique
- Service de prothèse sur implant

543-6821
729, boul. Barrette, Chicoutimi
COIN BARRETTE ET ST-PAUL

Ville de **Saguenay** au service du citoyen

Chronique MUNICIPALE

MOT DU MAIRE DE SAGUENAY



Saguenay s'apprête à entrer dans un moment fort de son année touristique, alors que le premier bateau de croisière accostera en 2014 au quai d'escale de La Baie le mercredi 14 mai prochain.

En effet, un habitué des lieux, le navire hollandais MS Maasdam lancera alors la nouvelle saison, à l'occasion de ce qui sera l'année la plus achalandée depuis le début des croisières en 2008.

Au total, La Baie accueillera 33 bateaux, soit une année record. Le calendrier prévoit notamment cinq journées au cours de laquelle nous aurons deux géants en visite chez nous. Quelques particularités dignes de mention : la saison commence beaucoup plus tôt. En plus du séjour hâtif du MS Maasdam mercredi prochain, deux autres navires nous visiteront à la mi-juillet ainsi qu'un autre à la fin d'août, avant que la saison ne s'amorce définitivement le 4 septembre.

De même, on remarque une fin plus tardive du calendrier, avec une arrivée finale le 9 novembre, comparativement à la date habituelle de la dernière semaine d'octobre.

En outre, mentionnons que six bateaux visiteront Saguenay pour la première fois : le Pearl Mist, le Seabourn Quest, le Hamburg, le Legend of the Seas, le Ruby Princess de même que le Regatta.

Ces géants des mers, ainsi que tous les autres qui nous visiteront, combinent un potentiel de plus de 51 000 visiteurs, soit au-delà de 34 600 passagers et de 16 400 membres d'équipage.

Cela représente évidemment des retombées possibles jamais atteintes pour nos commerçants à l'intérieur du village portuaire ainsi que pour nos entreprises. Alors, bonne saison et, bien sûr, rendez-vous le 14 mai prochain au quai d'escale à La Baie pour renouer avec le MS Maasdam ! (Vous pouvez consulter le calendrier complet et les détails à tourisme.saguenay.ca.)

Jean Brossé

Entrée principale de la base

Nouvelle guérite bientôt en place

Au cours des prochaines semaines, l'entrée de la Base de Bagotville changera d'allure avec la mise en place d'une toute nouvelle guérite.

L'ancien bâtiment, inutilisé depuis plusieurs années, a été détruit l'automne dernier en raison de sa désuétude. La cabine qui datait des années soixante n'était plus du tout fonctionnelle et ne pouvait plus être utilisée en cas de resserrement de la sécurité.

C'est l'équipe de génie de construction de la 3^e Escadre qui a conçu et construit le nouveau bâtiment. Plusieurs

techniciens ont d'ailleurs profité de l'occasion pour parfaire leurs connaissances en participant à la construction réalisée à l'abri des intempéries, par l'équipe de l'atelier de menuiserie.

Au moment d'écrire ces lignes, les techniciens mettaient la touche finale au projet dont la construction a commencé le 24 mars dernier. Une fois complétée, la nouvelle cabine sera déplacée et installée sur le terre-plein près de l'entrée principale de la base, là où se trouvait l'ancien bâtiment.



La nouvelle guérite sera utilisable à l'année et comprendra tous les éléments techniques nécessaires. Elle a été construite à l'intérieur pas l'atelier de menuiserie de la 3^e Escadre.

New Gate House

CFB Bagotville visitors will be welcoming a brand new gate house in the coming weeks.

The project run by our very own 3 Wing Construction Engineering Department will be in place this spring. Designed in house the new gate house was a collaborative effort from several sections within 3 Wing CE.

The construction is currently underway in our carpentry shop and has proved to be a great learning opportunity for young engineers. They have been learning very quickly and the construction is moving forward rapidly having only started on the 24th of March.



Lisez le **VORTEX** de Bagotville en ligne sur pressdisplay.com ou emportez-le n'importe où grâce à Press Reader

PRESS DISPLAY™ **PressReader**

www.pressdisplay.com www.pressreader.com

ABONNEZ-VOUS GRATUITEMENT

Lave-auto FL

- Lavage intérieur et extérieur
- Cirage
- Lavage de tapis d'auto
- Changement et vente de pneus
- Remise à neuf des phares

Prenez rendez-vous aujourd'hui
677-2209

www.laveautofl.com

Face à l'aéroport civil - 7015, chemin de l'aéroport, La Baie

pour **VENDEUR** **protection ROYALE** pour **ACHETEUR**

OFFERTE SANS FRAIS PAR VOTRE COURTIER ROYAL LEPAGE

Votre protection contre les vices cachés, les délais, les désistements et les cotisations spéciales.

TABLETTE GRATUITE TABLETTE GRATUITE

Deux courtiers d'expérience pour vous servir
418-677-2293
APPELEZ-NOUS !

ROYAL LEPAGE
SAGUENAY-LAC-ST-JEAN
Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage
www.camilsimard.com

LES MILITAIRES QUI ACHÈTENT OU VENDENT UN MAISON AVEC NOUS RECEVRONT UNE TABLETTE ÉLECTRONIQUE DE 7" GRATUITE

Promotion offerte jusqu'au 15 mai 2014
Certaines conditions s'appliquent



Andrée Boily
courtier immobilier
418-693-4407
aboily1@sympatico.ca



Camil Simard
courtier immobilier
418-818-3523
c_simard@videotron.ca

LE SEUL BUREAU IMMOBILIER À LA BASE DE BAGOTVILLE

TABLETTE GRATUITE TABLETTE GRATUITE

Un plan de travail pour la conservation

Le nombre d'oiseaux à survoler l'aérodrome Bagotville et ses alentours a augmenté en 2013 selon le rapport des observations réalisées par l'équipe des opérations aviaires de la base. On rapporte aussi la présence de plusieurs oiseaux appartenant à des espèces vulnérables ou menacées.

Quoi que l'abondance de certaines espèces présente un risque de collision avec les aéronefs (ex. : oiseaux migrateurs, étourneau, goélands) et doivent être effarouchées, d'autres espèces ayant un statut particulier ont été répertoriées et demandent un traitement spécial.



L'aigle royal, considéré comme une espèce vulnérable par le gouvernement provincial du Québec, a été observé à quelques reprises à Bagotville au cours des dernières années.

Parmi les espèces observées durant la saison 2013, il y a le pygargue à tête blanche, oiseau de proie emblématique des États-Unis qui possède le statut de vulnérable au plan provincial, ainsi que le faucon pèlerin qui est une espèce menacée selon le gouvernement fédéral.

La population de ces deux types de rapaces a subi un déclin dû majoritairement à l'épandage de pesticides qui, en contaminant leur chaîne alimentaire, rendent

les jeunes stériles et fragilisent la coquille de leurs œufs.

L'aigle royal considéré comme une espèce vulnérable au provincial a également été observé. La perte d'habitats, en raison de l'activité humaine, est la principale menace pour cet oiseau. On a également relevé la présence de pluviers Kildir et de crécerelles d'Amérique. Ces espèces, sans toutefois posséder de statut particulier, sont considérées par le Comité

sur la situation des espèces en péril au Canada comme des espèces candidates à une évaluation sans toutefois être prioritaires. La

crécerelle d'Amérique a d'ailleurs connu une forte augmentation de fréquentation du territoire de la base durant la saison 2013.



Le pygargue à tête blanche, symbole des États-Unis, a lui aussi le statut d'espèce vulnérable au Québec. On l'a observé à Bagotville en 2013.

Vous songez aux prochaines étapes ?



THIRDQUARTER A DES OPTIONS À VOUS OFFRIR.

Nous sommes un service de recrutement en ligne à l'intention des personnes de 45 ans et plus.

Vous pouvez vous y inscrire gratuitement, dans le confort de votre demeure et à votre propre rythme. Nous faisons appel à un système de jumelage des compétences qui associe nos candidats aux emplois qui leur conviennent. Nous savons que vous avez beaucoup à offrir et nous défendons les intérêts des travailleurs d'âge mûr.

www.thirdquarter.ca
www.skillsconnectinc.com

Numéro sans frais : 1.855.286.0306

THIRD QUARTER

L'ÉCLIPSE
N I G H T C L U B

JEUDIS WEBDATING
SOIRÉES NUIT BLANCHE
WEEKENDS PLEINE LUNE
PARTY DE FILLES

LOGE GRATUITE
POUR GROUPE DE 10 PERSONNES ET PLUS

Découvrez nos 100 VIPGirls-au
www.eclipsenightclub.ca

HÔTEL LE MONTAGNAIS



MICHEL TURBIDE

Pharmacien

945, rue du Boulevard, Laterrière

Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
et le samedi de 9 h à 17 h.

LIVRAISON GRATUITE

678-2233

Membre affilié

Proxim

Special status birds

The number of birds flying over the aerodrome and Bagotville's surrounding area has increased in 2013 according to the report of the observations made by avian base operations team. It also reported the presence of several birds belonging to vulnerable or threatened species.

Indeed, the abundance of some species presents a risk of collision with the aircrafts (ex: migratory birds, starlings, seagulls) and must be frightened, while other species with special status were identified.

Among the species observed during the 2013 season was the bald eagle, which is the emblematic bird of prey of the United States; it has a provincial vulnerable status. The peregrine falcon species was also identified, which

has a federal endangered status. The golden eagle was also observed, which has a vulnerable provincial status. Specimens of Killdeer's and American kestrel's were also observed, but these species do not have a special status.

To reduce the impact of their activities on the birds with a special status, CFB Bagotville has a work plan in place.

The Environment Bureau of the base wishes to put forward an inventory project for the Nighthawk to establish an accurate picture of the status of this species.

Several other projects are also planned by the Environment Bureau of the base, to help maintain the biodiversity of the environment.

des espèces en péril



L'engoulevent d'Amérique fera l'objet d'un inventaire au cours de la prochaine année. Si sa présence est confirmée à Bagotville, l'espèce fera l'objet de mesures spéciales de protection.

Afin de diminuer les impacts liés aux activités de la base sur les espèces à statut particulier, la BFC Bagotville possède un plan de travail visant les espèces en péril. Le plan a été développé dans le cadre d'un programme national pour toutes les bases canadiennes en collaboration avec Environnement Canada. Il a pour objectif d'établir des mesures de protection, de faire la gestion des espèces en péril, de leurs individus, de leurs résidences et de leur habitat essentiel, ainsi que de définir les rôles et les responsabilités liés à la mise en œuvre de ces mesures. Ce plan tient compte des espèces possédant un statut fédéral soit l'engoulevent d'Amérique (menacé), le faucon pèlerin (menacé) et le hibou des marais (préoccupante).

Comme le prévoit le Plan de travail sur les espèces en

péril, le Bureau d'environnement de la base désire mettre de l'avant un projet d'inventaire pour l'engoulevent d'Amérique. Ainsi, un portrait précis de la situation de cette espèce pourra être dressé et si sa présence est confirmée, des mesures seront prises afin de protéger l'espèce, tout en assurant les activités quotidiennes de la base.

Plusieurs autres projets sont prévus concernant la biodiversité au Bureau d'environnement de la base. Ainsi dans un futur proche, un plan pour les espèces floristiques en péril, du même ordre que celui pour les espèces fauniques, pourrait être mis de l'avant.

Au Canada, les espèces à statut particulier sont déterminées par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAQ). Ce dernier

est un comité d'experts qui évalue la situation et les risques liés aux espèces fauniques et floristiques du Canada risquant de disparaître.

Au Québec, le processus de désignation des espèces à statut particulier est effectué conjointement par le ministère du Développement durable de l'environnement et des parcs ainsi que le ministère des Res-

sources naturelles et de la Faune. Les espèces détenant un statut particulier au Québec sont protégées par la loi sur les espèces menacées ou vulnérables.

Si vous observez dans le périmètre de la base un oiseau ayant un statut particulier, vous êtes invités à le signaler par courriel au Bureau d'environnement de la base au: +Environnement@Logistique@Bagotville.



Via Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean
Agence immobilière

Marie-Audrey Girard
Courtier immobilier résidentiel
418 376.4580
magirard@viacapitale.com

1212, boul. Talbot, bur. 204
Chicoutimi (Québec) G7H 4B7
Bur. : 418 543.5511 Fax. : 418 543.8214
www.marieaudreygirard.com

À l'affût de la nouveauté et de ce que vous voulez!
MA MISSION, VOTRE SATISFACTION!

* Franchisé autonome et indépendant de Via Capitale



CONTACTEZ VOTRE CRFM POUR PLUS D'INFO! 418-677-7468
CONTACT YOUR MFRC FOR MORE INFO! 418-677-7468

TU VIS À SAGUENAY?

PARTICIPE À NOS

ACTIVITÉS




Semaine des nouveaux résidents

Du 20 au 25 mai

Des activités sont offertes à tous pour découvrir le Saguenay!

Mardi 20 mai : soirée d'accueil Avantages Saguenay

Mercredi 21 mai : activité réseautage «Découvre ton Saguenay»

Judi 22 mai 2014 : conférence animée par Paul Lavoie

Du vendredi 23 au dimanche 25 mai : séjour exploratoire



Pour plus d'information ou pour vous inscrire :
www.avantagesaguenay.ca
418 697-0634



CLINIQUE DENTAIRE

Elysée

DRE JULIE TREMBLAY DMD

463, RUE DES CHAMPS ÉLYSÉES, CHICOUTIMI (QUÉBEC) G7H 5V7
(418) 690-9613

**Our clinic provides
bilingual services**

L'ACTUALITÉ EN **Survol**



Escrime

Deux militaires de Bagotville ont pris part du 26 au 29 mars dernier au championnat d'épée CISM à Breda au Pays-Bas. L'équipe féminine canadienne a terminée en 2^e place de la compétition. Au plan individuel, le Major Marilyn Lafortune, du Groupe SIT, a obtenu une 4^e place. De son côté, le Capt Sarah McRae, de la 2^e Escadre, a terminée septième. Avec deux participantes, Bagotville comptait pour les deux tiers de la délégation féminine canadienne à cette compétition internationale. Bravo!



PHOTO : IMAGERIE CPL GIRARD



PHOTO : IMAGERIE CPL GIRARD



Chèques

Les commandants de la 2^e et de la 3^e Escadres ont procédé le 23 avril dernier, à la remise de deux chèques de 5 000 \$ chacun au Musée de la Défense aérienne et au CRFM de Bagotville. Il s'agissait de l'agent amassé lors du tournoi de golf de la Classique du commandant, tenu l'été dernier au Club de golf de Chicoutimi.



PHOTO : IMAGERIE CPL CHABOT



Déménagement

Dans la foulée de la réorganisation des locaux de la base, l'école de langue a emménagé, au cours des dernières semaines, dans l'ancienne école primaire, dans le secteur des logements familiaux. Ce bâtiment était auparavant occupé par l'Agence de logement des FC.

Les nouveaux locaux de l'école de langue sont plus vastes et permettront de mieux répondre à la demande grandissante en formation linguistique.

VOUS DEVEZ PRENDRE UNE DÉCISION FINANCIÈRE?

Des conseils d'experts en matière de placements adaptés aux besoins de la communauté des FAC!



- Indemnités de départ
- Paiements tenant lieu d'indemnité de départ
- Valeurs de transfert des pensions
- Paiements forfaitaires



A division of CFMWS
Une division des SBMFC

www.sisip.com

RABAIS JUSQU'À 100 \$

À l'achat de 4 pneus Goodyear^{MD} ou Dunlop^{MD} sélectionnés.

Offre valable sur les achats faits entre le 1^{er} mars et le 31 mai 2014.

POTVIN PNEUS ■ MÉCANIQUE 418 549-1210 **UNIPNEU** MÉCANIQUE

ON ROULE AU PRINTEMPS



GAMME ASSURANCE	TOUT-TERRAIN
Assurance ComfortTred Touring 80 \$ RABAIS	Wrangler All-Terrain Adventure avec Kevlar ^{MD} 80 \$ RABAIS
Assurance TripleTred All-Season 60 \$ RABAIS	Wrangler MT/R avec Kevlar ^{MD} 80 \$ RABAIS
Assurance Fuel Max 40 \$ RABAIS	Wrangler DuraTrac 60 \$ RABAIS
GAMME EAGLE	DUNLOP
Eagle F1 Asymmetric 2 100 \$ RABAIS	Gamme Sport Maxx 80 \$ RABAIS
Eagle F1 Asymmetric All-Season 100 \$ RABAIS	Gamme SP Sport ^{MD} (excluant SP Sport ^{MD} Signature ^{MC}) 40 \$ RABAIS
Eagle Sport All-Season 40 \$ RABAIS	



PHOTO : IMAGERIE CPL GIRARD

90 ans

Le 10 avril dernier, Bagotville a tenu un dîner régimentaire à l'occasion du 90^e anniversaire de l'Aviation royale canadienne au Mess des rangs juniors. Sur la photo du haut, l'invité d'honneur, le Mgén Foster, commandant adjoint de l'Aviation royale canadienne signe ici le livre d'or. Il est entouré (à l'arrière, de gauche à droite) de du commandant de la Base et de la 3^e Escadre, le Colonel Sylvain Menard, du commandant de la 2^e Escadre, le Colonel Erick Simoneau, de l'adjutant-chef de la 2^e Escadre, l'Adjuc Claude Dallaire et de l'adjutant-chef de la 3^e Escadre, l'Adjuc Patrice Rioux. Sur la photo du bas, les invités s'appêtent à prendre le repas.



PHOTO : IMAGERIE CPL GIRARD



PHOTO : IMAGERIE CPL CHABOT

Visite

Au début avril, un groupe d'étudiants en génie mécanique de l'Université Laval a visité plusieurs ateliers de la base de Bagotville. Le but de cette visite était de démontrer aux étudiants la maintenance des moteurs et d'appliquer la théorie apprise lors de leur cours de propulsion.

Départs

Il est rare qu'on souligne le départ à la retraite de gens comptant plus de 35 ans de service au sein de Forces armées canadiennes. Pourtant, le 24 avril dernier, trois d'entre eux ont fait leurs adieux en même temps.

Le Cplc Daniel Gilbert (photo du haut), de la section du Transport, a pris sa retraite avec près de 40 ans de service à son actif. Il était entré dans les FAC le 26 mai 1974.

Le Cpl Pierre Plouffe, de la section du Transport (photo du bas à gauche), a lui aussi quitté après presque 40 ans.

Le Sgt Daniel Rathé, de la section du Mouvement (en bas à droite) comptait pour sa part 41 ans et six mois de service. Il est entré dans les FAC en 1972. Longue vie à vous tous et bonne chance pour la suite.



PHOTO : IMAGERIE CPL CHABOT



PHOTO : IMAGERIE CPL CHABOT

CANEX

Le saviez-vous?

Votre dépanneur CANEX vous offre une grande sélection d'articles :

- Marchandise Appuyons nos troupes
- Cartes d'appels
- Articles d'épicerie
- Billets de loterie
- Matériel électronique et électroménagers
- Pneus

Des marques connues, telles que...

General Electric

SONY

SAMSUNG
ELECTRONICS

TOSHIBA

ASUS

Revendeur agréé

Plan de crédit sans intérêt

12 · 24 · 36

mois

Et

NE VERSEZ AUCUN ACOMPTE

MÊME PAS LES TAXES!

S.A.C.

3^e Escadre Bagotville

Heures d'ouverture du dépanneur

Du lundi au vendredi : 7 h - 21 h

Samedi et dimanche : 9 h - 21 h

Tél. 418-677-4000, poste 7537

Budget

Auto - Camion de 12 à 26 pieds
Minibus - Camion réfrigéré - Tracteur

ENTREPÔTS SECUR

Entreposage intérieur et extérieur

Espace compartimenté ou à aire ouverte chauffé ou non-chauffé

nolicamlocation.com

Opéré par >

NOLICAM

418 545-4444
1 800 223-5292

418 699-0920
2353, boulevard du Royaume, Jonquière

Accumulez des miles de récompenses Air Miles®

Budget est une marque déposée utilisée sous licence de Canadian Budget Inc.

Les marcheurs de Bagotville en Hollande

Une équipe de Bagotville prendra part en juillet prochain à la marche de Nimègue en Hollande.

La marche de Nimègue est un événement annuel auquel les Forces canadiennes participent depuis 1952. Le Canada envoie une quinzaine d'équipes chaque année afin de commémorer la libération des Pays-Bas par les forces alliées durant la Deuxième Guerre mondiale.

Cette année, la 98^e marche de Nimègue aura lieu du 15 au 18 juillet 2014. Pendant ces quatre jours, les participants militaires devront compléter 160 kilomètres (4 x 40 kilomètres) portant la tenue de combat et transportant une charge minimum de 10 kilo-

grammes. L'événement attire plus de 40 000 marcheurs annuellement provenant de 50 nations différentes, et ce, devant un peu plus d'un million de spectateurs.

Cette année, la Base des Forces canadiennes (BFC) de Bagotville aura sa propre équipe constituée de 11 membres qui auront la chance de participer à cette marche, sous la gouverne du chef d'équipe, le Lt Frédéric D'Astous.

À ce jour, 27 candidats participent à l'entraînement assidu et progressif, pendant lequel les membres accomplissent des marches de longue distance, variant de 10 à 40 kilomètres. Le Colonel honoraire de l'Escadron 439, M. Domini-



Une quinzaine des militaires qui participent à l'entraînement ont pris la pose pour une petite photo.



Camp d'été PSP Enfants de 5 à 12 ans

Loisirs Communautaires PSP, BFC Bagotville

Du 23 juin au 8 août (7 semaines d'activités)

Inscription sur place seulement :
Mercredi 21 mai

Afin de diminuer le temps d'attente

Nous vous demandons d'imprimer le document et de le remplir adéquatement.
(Voir site intranet de la Base sous : Formulaire d'inscription Camp d'été PSP)

**Centre communautaire (entrée principale)
de 7 h 30 à 16 h**

Lors de l'inscription, vous devrez apporter :

Carte d'assurance maladie de l'enfant

Type de paiement :

Comptant, Délégation de solde, Chèque (doit remettre chèques post datées)
Obligatoire lors de l'inscription

Tarifications

**Inscrivez votre enfant pour l'été, c'est plus avantageux.
Plus besoin de vous inquiéter, il a sa place quand il veut.**

7 semaines d'activités : 600 \$ tx incluses (85,71 \$/sem)
4 semaines d'activités : 475 \$ tx incluses (118,75 \$/sem)
1 semaine d'activités : 120 \$ tx incluses

Pour infos
(418) 677-4000 poste 7871 ou 7581

que Bouchard, participe également à plusieurs de ces pratiques, car ce dernier participera en tant que membre de l'équipe VIP du contingent canadien.

L'endurance et l'esprit d'équipe sont à l'ordre du jour. Les sourires sont présents, beau temps mauvais temps. Pour oublier les ampoules, la

déshydratation et tous les autres défis auxquels ils font face durant cet entraînement ardu, les membres de l'équipe entonnent des chansons à répondre avec enthousiasme.

Il n'y a pas à dire, le moral est haut pour l'équipe de la marche de Nimègue de la base de Bagotville.

Training for the Nijmegen march

The International Four Day Nijmegen March is an annual event that takes place in Holland, which the Canadian Forces have participated in since 1952 to commemorate the liberation of the Netherlands by Allied forces during the Second World War.

This year, the 98th Nijmegen Marche will take place from July 15th to the 18th. During these four days, the military participants will walk 160 kilometers wearing combat gear and carrying a minimum load of 10 kg (22lbs). The

event attracts more than 40,000 walkers annually from 50 different nations.

This year, the Bagotville Canadian Armed Forces Base will have its own team consisting of 11 members. To date, 27 candidates have been participating in diligent and progressive training, during which members perform long distance walks ranging from 10 to 40 km's.

The endurance and team spirit are the order of the day. Smiles are present, rain or shine.

Lisez le **VORTEX**
de Bagotville

en ligne sur pressdisplay.com
ou emportez-le n'importe où
grâce à Press Reader

PRESS DISPLAY™

PressReader

www.pressdisplay.com www.pressreader.com

ABONNEZ-VOUS GRATUITEMENT



La phobie sociale: quand la timidité devient une maladie

La phobie sociale est le trouble anxieux le plus répandu chez les Canadiens. Il touche plus les femmes que les hommes et se diagnostique habituellement avant l'âge adulte. Il s'agit d'une crainte importante et persistante d'être confronté à une situation sociale durant laquelle l'individu doit s'exposer à une interaction sociale. Les situations les plus redoutées sont de prendre la parole devant un groupe, entretenir une conversation avec une personne inconnue ou parler avec une personne d'autorité.

Les personnes croient souvent, à tort, que leur phobie sociale n'est qu'une timidité excessive et n'ont pas tendance à consulter. Pourtant, elles vivent une souffrance réelle. Les principaux symptômes, outre la peur et l'anxiété de se retrouver dans des situations sociales, sont des tensions et douleurs musculaires, tremblements, sensations d'étouffement, sudation excessive, sécheresse de la bouche, tachycardie, et incapacité de s'exprimer.

La phobie sociale peut nuire considérablement au fonctionnement et à la qualité de vie de la personne atteinte. Par exemple, ces personnes peuvent avoir de la difficulté à trouver un emploi, faire des rencontres amoureuses, exprimer une plainte, etc. Heureusement, des traitements existent. La phobie sociale se traite en thérapie, par de la médication et aussi par des techniques de relaxation.

Si vous pensez être atteint de phobie sociale, vous pouvez communiquer avec la clinique médicale ou contacter votre programme d'aide (aux membres, aux employés civils, employés FNP et famille).

L'équipe de la Promotion de la santé

Clinique médicale : 7050
 Programme d'aide aux membres : 1-800-268-7708
 Programme d'aide aux employés civils : 7665
 Programme d'aide aux employés FNP et famille : 1-800-361-5676

Sources :
 La phobie sociale. Mieux-Être. Lexis Média. Octobre 2012
 www.fondationdesmaladiesmentales.org

Aide humanitaire

Un nouveau projet en préparation



En février dernier, cinq membres de la communauté de Bagotville ont pris part à un projet de construction de filtres pour l'eau au Nicaragua.

Un nouveau projet d'aide humanitaire commence à prendre forme pour l'automne 2014 ou l'hiver 2015.

Rappelons qu'en février 2014, cinq membres de la communauté de Bagotville, militaires et civils, sont partis pendant une semaine au Nicaragua pour participer à la construction de filtres pour l'eau au sein de la population locale en campagne.

Le lundi 12 mai prochain, à compter de 19 h, à la salle de lecture (A-135) du Centre communautaire, l'équipe racontera son expérience au cours d'une soirée d'information. On en profitera également pour discuter avec les gens intéressés d'un nouveau projet humanitaire pour l'automne 2014 ou l'hiver 2015. Il est à noter qu'une seconde séance d'information et de discussion se tiendra le 15 mai à 12 h 05, à la salle polyvalente de la base.

Les projets proposés pour l'automne ou l'hiver prochain seront soit de travailler avec les adolescents et les jeunes adultes au Sénégal en Afrique de l'Ouest ou de travailler à la construction des purificateurs d'eau dans un pays d'Amérique centrale.

Ce projet sera sous la supervision de l'organisme La Bourse du Samaritain.

Cet organisme chrétien, sans dénomination, offre un soutien spirituel et physique aux personnes démunies du monde entier. Évoluant partout dans le monde depuis 1970, il était déjà à l'œuvre en Haïti, bien avant le tremblement de terre.

Il est important de noter que les personnes qui décident de prendre part au projet le font sur une base personnelle et non militaire. Les membres devront donc prendre des congés pour participer à cette aventure.

Les Forces canadiennes, la 2^e Escadre et la 3^e Escadre

n'encadrent pas cette initiative.

Par ailleurs, les frais de logement, de nourriture et du billet d'avion peuvent être soit couverts par le membre de l'équipe ou soit par le soutien financier des personnes intéressées.

Chaque donateur recevra un reçu donnant droit à une déduction ou à un crédit d'impôt dans sa déclaration de revenus fédérale et provinciale.

Pour de l'information supplémentaire, les personnes intéressées peuvent contacter le padre David Dytynshyn au 418-677-7349 ou par courriel via le réseau de la base.

A new Humanitarian aid project

A 7 to 10 day trip planned for the Fall of 2014 or Winter 2015.

Back in February 2014, five members from Bagotville spent a week in Nicaragua helping provide clean water to the rural population by constructing water filters. They will be giving a presentation of their experience as well providing information for the next mission project being held in the Fall

of 2014 or the Winter of 2015. The presentations will be in French.

Information Sessions will be given on Monday, May 12 at 7 pm and Thursday, May 15 at 12h05, at the Salle Polyvalente, next to Subway.

For more information, please contact Padre David Dytynshyn at 418-677-7349.

CALENDRIER DES ACTIVITÉS Mai 2014 PROMOTION DE LA SANTÉ

Bienvenue aux familles! Ateliers gratuits!

Poids-santé 7 sessions de trois heures, les jeudis du 1 mai au 19 juin 8 h à 11 h	Nutrition sportive 101 jeudi 22 mai 8 h à 12 h
Nutrition de la théorie à la pratique jeudi 8 mai de 8 h à 12 h	Gestion du stress 29 mai 13 h à 16 h
Prévention des blessures sportives jeudi 15 mai de 8 h à 12 h	Nutrition sportive 202 jeudi 5 juin 8 h à 12 h
	Pour inscription: 418-677-4000, poste 7102

La compétition « Roadrunner » est de retour!

Le mois de mai est arrivée et il est grand temps de recommencer l'entraînement à l'extérieur et de se préparer au retour de la compétition « Roadrunner ».

Comme à tous les ans, le mois de mai est celui de l'activité physique, alors l'équipe PSP vous a concocté un petit programme d'entraînement, qui ne nécessite aucun matériel et qui se fait autant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Ce programme peut s'effectuer de deux à trois fois par semaine, pendant environ un mois et demi. Répétez les six exercices de 3 à 5 fois selon votre niveau.

Avec ce programme, vous serez prêt à affronter la « Roadrunner », une compétition qui consiste à exécuter plusieurs épreuves le plus rapidement possible en fournissant des efforts intenses pendant environ 15 à 20 minutes. Cette compétition se déroule par équipe de quatre personnes.

Ce programme pourra vous préparer en vue de cette com-

COMPLÉTEZ LE CIRCUIT 3 À 5 FOIS		
1. 200 m course (45sec)	2. 10x Squat/Saut de grenouille	3. 10x Push-up
		
Intensité élevée Environ 90%	Faire un squat, toucher le sol avec les 2 mains Niv 1 Squat seulement Niv 2 Effectuer un saut à la fin du mouvement	Niv 1 Sur les genoux Niv 2 Sur les pieds
4. 200 m course (45sec)	5. 10x Butterfly sit-up	6. 10x Burpees
		
Intensité élevée Environ 90%	Allez toucher vos pieds avec les mains et redescendre le dos au sol pour aller toucher le sol avec les mains en haut de la tête.	Se coucher à plat ventre et se relever le plus vite possible Niv 1 pas de saut Niv 2 avec un saut

pétition. Pour en tirer le maximum, vous devez faire ce circuit cinq fois de suite avec les exercices du niveau

deux. De plus, vous pouvez alterner cet entraînement avec un bon programme d'exercice cardiovasculaire.

Vous avez encore un mois pour vous préparer puisque la prochaine « Roadrunner » se tiendra le 5 juin prochain de

11 h 30 à 12 h 30. Surveillez le babillard pour tous les détails et surtout bon entraînement à tous!



Chronique

HISTOIRE, PATRIMOINE ET PROTOCOLE

Comment devrais-je me comporter lorsque l'hymne national est joué lors d'un rassemblement? Devrais-je chanter?

Réponse:

L'hymne n'est pas chanté quand il s'inscrit dans le cadre d'un salut. Lors d'une cérémonie en plein air ou d'une cérémonie du souvenir, les membres du rassemblement doivent, si on leurs ordonne de chanter, se mettre au garde-à-vous et entonner l'hymne national. Les officiers et les militaires du rang en charge du groupe de militaires ne doivent pas saluer. Les groupes de militaires armés ne doivent pas présenter les armes.

Références : <http://www.cmp-cpm.forces.gc.ca/dhh-dhp/faq>



PHOTO : CPLC M-A GAUDREAU

Saviez-vous que...?

Le défilé d'avion (Fly-past) est une forme de salut en usage depuis de nombreuses années. Le premier grand défilé d'avions de la Royal Air Forces eut lieu en 1935, à Duxford, en Angleterre alors que 200 appareils de la RAF défilèrent pour célébrer le Jubilé d'argent du roi George V. À plusieurs égards, cette cérémonie ressemble au défilé de troupes et de véhicules. Un ou plusieurs avions défilent en formation pour salués officiellement un invité de marque à l'occasion d'un changement de commandement, d'une cérémonie, d'un événement majeur ou pour souligner une fête civique comme la fête du Canada. Ces démonstrations sont des symboles forts et leurs images restent ancrées dans la mémoire collective.

Destruction du chalet du par Lambert

Brûlage contrôlé

PHOTO : IMAGERIE CPL CHABOT



Dans la nuit du 16 au 17 avril dernier les pompiers de Bagotville avec l'appui des équipes de soutien de la division Logistique ont procédé à un exercice d'incendie au parc Lambert à proximité de la BFC Bagotville.

Cet exercice a permis de valider les capacités de destruction par brûlage d'édifice de façon sécuritaire et le net-

toyage adéquat du site après l'exercice.

L'exercice, qui consistait au brûlage des ruines des structures du chalet Circé inutilisé et même condamné à être détruit depuis des années.

Le bâtiment avait été détruit et les débris déposés à l'intérieur de ses fondations avant le brûlage. L'exercice s'est déroulé comme prévu.

Fire Exercise

On the night of April 16th to the 17th, firefighters from Bagotville conducted a fire drill along with the support teams from the logistic support division at Lambert Park near CFB Bagotville.

This exercise, taking place in a contained environment, helped to validate how the destruction of a burning building takes place, and how to effectively clean up after the fire.

The exercise saw an unused cottage being burnt down. The cottage had been unused and condemned to be destroyed for years. The building was destroyed and debris deposited within the foundation before burning. The exercise took place as planned.



SANTÉ-SÉCURITÉ-ENVIRONNEMENT

La belle saison

Bientôt, la belle saison sera de retour. La motoneige sera remplacée par le bateau, la souffleuse par la tondeuse, les bâtons de golf remplaceront ceux du hockey. Sauf que les matières dangereuses comme l'essence, les huiles, le propane ou les produits pour la piscine resteront à notre portée.

Nous devons être vigilants afin de prévenir notamment les accidents d'explosion ou de contamination de l'environnement. Pour se faire, il faut garder ces produits loin de la portée des enfants, des animaux et nous devons entreposer les hydrocarbures dans un endroit frais. Avant de faire le plein d'essence de votre tondeuse ou du moteur de votre embarcation, assurez-vous que le moteur soit froid et prévoir un moyen pour ramasser les dégâts potentiels en cas de déversement accidentel.

Si nous devons remettre la piscine en fonction, les produits chimiques doivent être considérés comme étant dangereux et ces derniers doivent être entreposés au sec et surtout, loin de la portée des enfants. Veuillez suivre les instructions du fabricant à cet effet.

En ce qui concerne le Barbecue, celui-ci devra être nettoyé et vérifié avant le premier repas de la saison estivale afin de déceler les fuites. Pour ce faire, cette inspection devrait être effectuée à l'extérieur de votre remise ou de votre garage.

Côté vestimentaire, l'habit de neige sera remplacé par les maillots de bain et les bermudas, et les raquettes par les sandales de plage. Ceci étant dit, lors de la tonte de la pelouse ou de tout autre travail requérant des outils mécaniques ou électriques, le port d'une chaussure avec embout d'acier est fortement suggéré. Du moins, remplacez vos sandales par un soulier sécuritaire ! Aussi, avant de partir en randonnée sur nos beaux plans d'eau, le port de la veste de sauvetage pour tous les occupants du bateau, de la chaloupe ou du kayak peut vous permettre de prévenir un événement malheureux qui pourrait être fatal.

Finalement, rappelez-vous que la majorité des « écocentres » prennent les matières dangereuses usées. Veuillez vérifier avec eux pour plus de détails. Cette information pourrait vous être grandement utile entre autres lors de votre grand nettoyage du printemps !

Profitez de la belle saison en toute sécurité et revenez en forme! Pensez également à la sécurité de vos enfants et des membres de votre famille!

Adj Viens, Officier des matières dangereuses
Bureau de Sécurité de la Base (BSB)

Soyez prêt, Entraînez-vous!

Course de l'Aviation Royale

Canadienne

23 mai 2014

Marche: 2.5 km

Course: 5 & 10 km

Inscription: Centre communautaire

09h00 à 09h45

Parcours : Rues des logements familiaux

Départ : 10h00

***Un prix de participation vous sera remis.

Bienvenue à tous, nous vous attendons en grand nombre.

Ville de la Baie
1344 rue Bagot
544-5931

Dentiste
Redécouvrez les soins dentaires
Centre de Santé dentaire Nadia Bergeron

PL
PIÈCES D'AUTOS LTÉE
Auto Parts Plus

Pièces d'autos P&L Itée
Pièces et accessoires automobiles
Carrosserie et peinture

1551, boul. St-Paul, Chicoutimi
549-9775
OUVERT DE 8 H À 18 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.

153, rue Joseph Gagné Nord, La Baie
544-3346
OUVERT DE 8 H À 17 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.

Bilan du mois de la nutrition

Des efforts louables

Dans le cadre du mois de la nutrition 2014, l'Équipe Promotion de la santé a multiplié ses efforts pour promouvoir une saine alimentation à travers la Base de Bagotville.

Le thème de cette année, Cuisinez et savourez, tout simplement, a inspiré diverses activités.

L'équipe a notamment inspecté les boîtes à lunch dans les unités, créé un kiosque avec les jeunes de la garderie Milles-Pattes et organisé des midis animés à la salle polyvalente. L'équipe a aussi récolté des recettes santé pour un concours. C'est la recette du Cplc Myriam Boulianne, de l'unité dentaire, a remporté le

concours et qui sera cuisinée le 28 mai prochain par les cuisines du mess.

Ces nombreuses initiatives ont permis de constater les gens de Bagotville font généralement de beaux efforts au niveau de l'alimentation. La plupart des membres ont à cœur de manger saine-



Les jeunes de la garderie Milles-Pattes ont collaboré à la réalisation d'un kiosque de l'alimentation dans le cadre du mois de la nutrition.

ment et d'en apprendre plus sur les choix santé.

L'équipe tient à remercier ses partenaires et ses représentants de la Promotion de la santé pour l'effort de promotion fourni durant le mois de la nutrition. Merci

pour leur soutien aux commanditaires suivants : Desjardins Caisse des militaires, le Gîte les treize lunes, Saguenay en bouffe, Loblaw's, école de cuisine *Le choix du président*, Bistro Victoria, Aki Thai, La Parizza et Tupperware : Mme Monique Banville.

Sports

Bilan de la saison



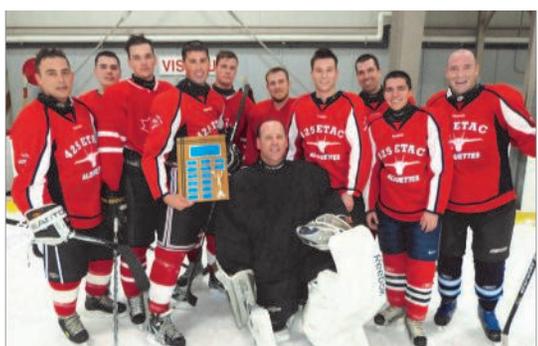
Badminton

Le championnat avait lieu du 27 au 30 mars à la garnison St-Jean, l'équipe de Bagotville a terminé troisième dans la compétition par équipe. Au plan individuel, nous avons récolté des médailles d'argent dans les catégories double maître et double senior.



Squash

Le championnat régional a eu lieu à la BFC Valcartier du 25 au 28 mars 2014. Le Capt Karayne Gélinas avait mérité une place pour le championnat national à Borden mais elle a dû décliner l'offre pour des raisons opérationnelles. Le Capt Israël Vincent ira au championnat national du 3 au 9 mai à titre d'officiel.



Hockey intersection

C'est l'équipe de l'Escadron 425 qui a remporté la saison de la ligue de hockey intersection en division A. En division B c'est l'équipe de la division de l'Administration qui l'emporte.



Volleyball

L'équipe de la BFC Bagotville a mérité la médaille d'argent au dernier championnat régional de volleyball qui a eu lieu du 20 au 23 mars à l'USFC Ottawa. En plus, deux filles au été repêchées pour aider l'équipe d'Ottawa au championnat national à Borden (Capt Evequoz et Lt Gale). Bravo à toutes les filles et à l'entraîneur le Cplc Lenoir pour la progression de l'équipe.

Simply cook and enjoy!

March is nutrition month and the Health Promotion Team has stepped up its efforts to promote healthy eating through the Bagotville base. The theme this year, **Simply Cook and Enjoy**, has inspired several activities.

The team inspected lunch boxes in several units, set up a kiosk booth with the Milles-Pattes daycare, organized animated lunch hours in the multipurpose room and collected

recipes for a contest.

All these initiatives have shown people in Bagotville are making great efforts with their diet and nutrition. Most members have intentions to eat healthy and are open to learning more about healthy choices.

The team wishes to thank its partners and representatives of the Health Promotion team for all effort that was put into promoting March nutrition month.

INFO-MESS — MAI 2014

MESS DES OFFICIERS

JEUDI 8 – LUNCHEON
JEUDI 22 – MUG OUT À CONFIRMER
SAMEDI 31 – SOUPER STEAK & HOMARD

MESS DES ADJ/SGTS

VENDREDI 9 – DMCV
JEUDI 15 – CAFÉ DU CHEF
VENDREDI 16 – DMCV
VENDREDI 23 – DMCV
JEUDI 29 – CAFÉ DU CHEF
VENDREDI 30 – DMCV
SAMEDI 31 – SOUPER STEAK & HOMARD

MESS DES RANGS JUNIORS

VENDREDI 9 – DMCV
VENDREDI 16 – DMCV
VENDREDI 23 – DMCV
VENDREDI 30 – DMCV
SAMEDI 31 – SOUPER STEAK & HOMARD

Mai / May 2014

*Pour plus d'information contacter le CRFM au 418-677-7468
For more information contact MFRC at 418-677-7468*

dim.	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.
	5 The Bears Parents-enfants	6 Parents & tots Les Croquignoles	7 Parents-enfants The Bears Teen Town: Sports PSP	8 Parents & tots Les Croquignoles Teen Town: activités libres	9 The Bears Scrapbooking (18h30 à 22h) Teen Town: Activités libres	10 Teen Town: journée internationale de l'astronomie
11	12 The Bears Parents-enfants	13 Les Croquignoles Parents & tots	14 The Bears Parents-enfants Teen Town: Activités libres	15 Teen Town: journée internationale de la famille Les Croquignoles P.D. Day Riverside (garde scolaire: sortie quilles)	16 The Bears Scrapbooking (18h30 à 22h) Teen Town: activités libres Journée pédagogique / P.D. Day	17 Teen Town: journée mondiale contre l'homophobie
18	19 Jour férié / Holiday	20 Les Croquignoles Parents & tots	21 Teen Town: Sports PSP The Bears Parents-enfants	22 Teen Town: activités libres Les Croquignoles Parents & tots Spectacle des ateliers préscolaires / Pre-school show	23 Teen Town: Moi... dans 65 ans ! Scrapbooking (18h30 à 22h) Dernières journée préscolaire / Pre-school last day	24 Teen Town: soirée quilles
21 mai au 6 juin - Période d'inscription pour les pédagogiques d'été/ May 21st to June 6th - Summer P.D. days registration period						
25	26 The Bears Parents-enfants	27 Les Croquignoles Parents & tots	28 The Bears Parents-enfants Teen Town: activités libres	29 Les Croquignoles Parents & tots Teen Town: activités libres	30 The Bears Scrapbooking (18h30 à 22h) Teen Town: Soirée début de la saison estivale	31 Teen Town: activités libres

Vente de hot-dog dès 10h00
Musique sur place!

Sale of hot-dogs start at 10 am
Music on site!



VENTE DE GARAGE
GARAGE SALE

Quand? Samedi 7 juin de 8h00 à 12h00
When? Saturday June 7th from 8a.m. to 12p.m.

10\$ POUR RÉSERVER UNE TABLE. CONTACTEZ LE CRFM AU 418-677-7468. PLACES LIMITÉES

10\$ TO RESERVE A TABLE. PLEASE CALL THE MFRC 418-677-7468. PLACES ARE LIMITED



Merci au commanditaire de notre dîner-spaghetti 2014.

Thank you to our sponsor of the 2014 Spaghetti Lunch.



Numéros importants — Importants phone numbers

CRFM Bagotville MFRC
1775, Lucien-Lecompte,
C.P. 280 Alouette, QC G0V 1A0
info@crfmbagotville.com

Téléphone - 418-677-7468
Télécopieur - 418-677-4468
Sans-frais - 1-800-866-4546
Halte-Répît - 418-677-4000 p. 7676

Teen Town - 418-677-4000 poste 7510
Service de santé - 418-677-7782
Centre de soutien au déploiement / Deployment Support Centre - 1-877-844-5607 option 3

Ligne Info-famille/ Family Information Line
1-800-866-4546
Programme d'aide aux membres / Member Assistance Program - 1-800-268-7708
Info-Santé et Info-social - 811

Infiniment branché!



Internet haute vitesse

L'accès **Internet 15 Mbps** au meilleur prix sur le marché

Grande capacité de téléchargement mensuel

Forfait **téléchargement illimité** disponible*

Réseau Wi-Fi à domicile**

Une seule **connexion Internet** pour vos appareils sans fil

Installation et configuration de 4 appareils **sans frais**¹

Un **routeur garanti** et couvert par notre soutien technique

DERYtelecom

1 866.544.3358 | derytele.com

* Offert en forfaits Combo ou Trio seulement. Des frais supplémentaires s'appliquent. Là où la technologie le permet. D'autres conditions s'appliquent. ** Des frais mensuels de location s'appliquent. Là où la technologie le permet. D'autres conditions s'appliquent. 1 La configuration gratuite inclut uniquement les appareils suivants : cellulaire, tablette, portable et console de jeu.

Votre journal est disponible **GRATUITEMENT** en version numérique!

Consultez

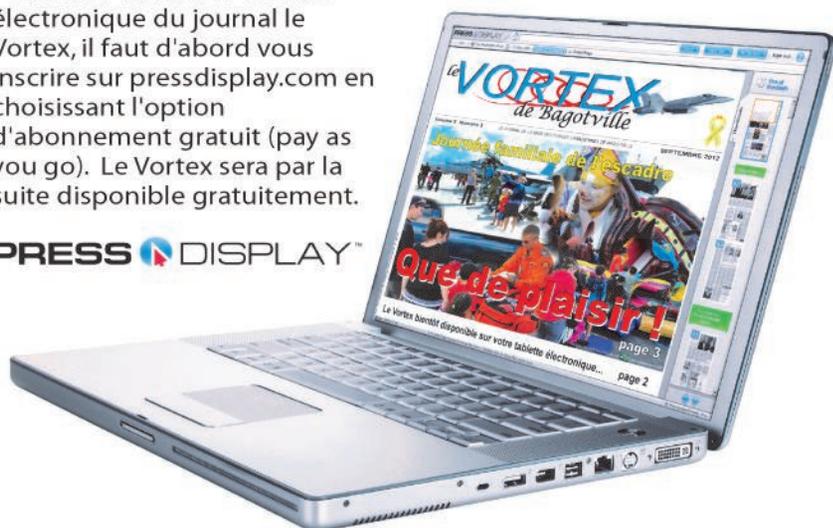
le **VORTEX**
de Bagotville

SUR VOTRE ORDINATEUR, VOTRE PORTABLE, VOTRE TÉLÉPHONE OU VOTRE TABLETTE ÉLECTRONIQUE

en ligne sur pressdisplay.com ou
emportez-le n'importe où grâce à **Press Reader**

Pour avoir accès à la version électronique du journal le Vortex, il faut d'abord vous inscrire sur pressdisplay.com en choisissant l'option d'abonnement gratuit (pay as you go). Le Vortex sera par la suite disponible gratuitement.

PRESS DISPLAY™



Une fois enregistré, téléchargez l'application Press Reader disponible pour toutes les plateformes des téléphones intelligents ou des tablettes électroniques. Avec Press Reader, vous pouvez sauvegarder la plus récente édition du Vortex et la lire n'importe où.



www.pressdisplay.com

www.pressreader.com